

<b>Zeitschrift:</b>	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
<b>Herausgeber:</b>	Organización de los Suizos en el extranjero
<b>Band:</b>	51 (2024)
<b>Heft:</b>	3: Dayana Pfammatter, primera graduada en yodel
<b>Anhang:</b>	Noticias regionales : América Latina

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTICIAS REGIONALES

## AMÉRICA LATINA

### Editorial

En esta tercera edición de Noticias Regionales presentamos a Argentina con la reciente visita del Consejero de Estado y dos proyectos concluidos a comienzos de este año; a Chile con la historia de un centro educativo cuya historia está ligada a los inmigrantes suizos; Venezuela que aporta las noticias de la colectividad suiza en las cuales siempre está presente la Embajada de Suiza; Colombia que nos informa sobre la visita del Consejo de Seguridad y también Bolivia, en esta edición publicamos la Primera parte del Club Suizo de La Paz, y continuaremos en la próxima edición, con la Segunda Parte y próximamente, con los clubes suizos con Cochabamba y Santa Cruz.

Espacio especial en estas páginas hemos dedicado al Sr. Alejandro Dünner Hofmann, un socio histórico del Club Suizo de Santiago, recientemente fallecido y a mi compañero de trabajo durante 22 años, el diseñador gráfico de Noticias Regionales para América Latina, Fernando Martínez, quien falleció el pasado 3 de abril.

Los invitamos a completar la encuesta que se publicará en Panorama Suizo N°4 ya que su opinión nos interesa. En la revista N°5 dedicaremos un espacio especial a la Fiesta Nacional Suiza en América Latina. Esperamos los informes y las fotografías de las celebraciones.

Hasta entonces, estimados lectores.



MARÍA CRISTINA THEILER,  
REDACTORA «NOTICIAS  
REGIONALES AMÉRICA  
LATINA»

### Argentina: Córdoba

#### Visita del Consejero de Estado de Suiza, Carlo Sommaruga-Diálogo con la colectividad suiza de Argentina

El encuentro tuvo lugar el sábado 16 de marzo, en la sede de la Sociedad Helvética de Córdoba, organizado por la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina FASRA e instituciones suizas de Córdoba. La presidenta de FASRA y de la Sociedad Helvética de Córdoba, María Rosa Zenklusen, abrió el encuentro dando la bienvenida al Consejero y a los integrantes de la colectividad suiza en Argentina, quienes asistieron en forma presencial y remota, ya que el formato híbrido permitió la participación desde los distintos puntos de Argentina y desde Suiza. Desde Buenos Aires participó el Embajador de Suiza en Argentina, Sr. Hans-Ruedi Bortis. Estuvieron presentes el Cónsul de Suiza en Córdoba, Dr. Roque Bürgcher, los delegados ante la OSE Denis Quindoz y Miguel Arregui, los presidentes de la Asociación Pro Ticino de Córdoba, Andrés



CARLO SOMMARUGA.  
CONSEJERO DE ESTADO DE  
SUIZA



Video-conferencia desde la ciudad de Córdoba

Borella y de la Agrupación de Suizos Valesanos de Córdoba, Juan Carlos Sattler. Dentro del público conectado remotamente estuvieron dirigentes de las treinta instituciones suizas de Argentina asociadas a FASRA.

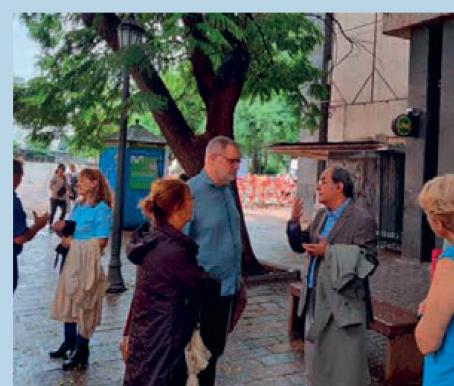
El Sr. Sommaruga explicó con mucha claridad y en un excelente español varios puntos de interés para los suizos de Argentina: funcionamiento de la Organización de los Suizos en el Extranjero OSE, ciudadanía suiza, cuentas bancarias, pensiones, servicio militar y otros temas que fueron sugeridos por los asistentes. Se interesó también por los descendientes de cuarta y quinta generación de suizos, que no pudieron conservar la ciudadanía de sus antepasados inmigrantes. Fue una charla muy productiva para todos

los asistentes y quedó grabada en la cuenta de Youtube de FASRA.

Al final actuó el Coral de la Casa Suiza dirigido por el profesor Gustavo Di Vico, que interpretó temas argentinos.

El día domingo 17, el visitante recorrió el centro histórico de la ciudad guiado por los arquitectos Jorge Bettolli y Analía Righetti, asombrándose por la cantidad de edificios de los siglos XIX y XX en cuya construcción participaron constructores y escultores suizos, especialmente ticineses.

Carlo Sommaruga es Consejero de Estado por el Cantón de Ginebra, miembro del Comité directivo de la Organización de los Suizos en el Exterior OSE y Delegado ante este organismo, residente en Suiza. Es miem-



Recorrido por el centro histórico de Córdoba

bro de la Comisión de Política Exterior y de la Delegación para las relaciones con la EFTA y la UE, con la Francofonía y el Parlamento Francés y miembro del Partido Socialista de Suiza.

Fue diputado por el Cantón de Ginebra en el Consejo Nacional desde diciembre de 2003 a diciembre de 2019. (MARÍA ROSA ZENKLUSEN, PRESIDENTA DE FASRA Y DE LA SOCIEDAD HELVETIA DE CÓRDOBA)



Maria Rosa Zenklusen -presidenta de FASRA y Sociedad Helvética de Córdoba; Carlo Sommaruga -Consejero de Estado; Miguel Arregui y Denis Quinodoz -delegados de Argentina ante la OSE

## Buenos Aires

### El Consejero de los Estados en Buenos Aires-Participación de la visita del Comité Parlamentario EFTA

Después de su exitosa estadía en Córdoba, en su calidad de miembro de OSF, donde mantuvo un intercambio muy fructífero con representantes de la Colectividad Suiza en Argentina, el Consejero de los Estados para Ginebra, Carlo Sommaruga participó de la visita del Comité parlamentario EFTA. Esta delegación, compuesta por senadores y diputados de los parlamentos nacionales de los cuatro países miembros de la European Free Trade Association EFTA -Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza- estuvo en Buenos Aires durante tres días con el objetivo de tratar temas de interés común, incluyendo el cierre del Acuerdo de Libre Comercio ALC entre EFTA y Mercosur. El rico programa se inició con una re-

cepción de bienvenida en la residencia del Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis e incluyó reuniones formales de trabajo con Cancillería y en el Congreso, con representantes del Honorable Senado y de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación en las que se discutieron el potencial de la Argentina y las nuevas políticas promovidas por el Gobierno argentino para abrir el país a las inversiones y al comercio internacional. En estas sesiones ambas partes reafirmaron su interés por concluir rápidamente el acuerdo de libre comercio entre los dos bloques. Asimismo, la delegación EFTA tuvo encuentros con miembros de las Cámaras de Comercio bilaterales de Noruega y Suiza en la Argentina, así como con representantes de la Cámara Argentina de Comercio y Servicios CAC. También mantuvo intercambios de información y perspectivas con el Consejo Argentino de Relaciones Internacionales CARI y la Delegación de la Unión Europea UE en Argentina.

El Comité parlamentario EFTA estuvo encabezado por Thomas Aeschi, Diputado federal suizo, quien al cierre de la estadía en Argentina reiteró, en nombre de EFTA y de Suiza, el interés en avanzar en la rápida finalización de la negociación y puesta en marcha del acuerdo de libre comercio entre EFTA y Mercosur también ante la prensa. Además del Consejero Nacional Tho-

mas Aeschi y del Consejero de los Estados Carlo Sommaruga, participaron los Consejeros Nacionales Hans-Peter Portmann y Benedikt Würth de Suiza.

(EMBAJADA DE SUIZA)



Frente del Congreso de La Nación



Interior del Congreso de La Nación



Recepción en la residencia del Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis

## Entre Ríos, Concordia

### Asociación Suiza de Concordia

Presentación del libro “Inmigración suizo valesana en Argentina- Reivindicación de una epopeya a cielo abierto”

(Prof. Carlos E. Pralong)

El 26 de enero, en el Consejo Profesional de Ciencias Económicas de la ciu-



dad de Concordia/Provincia de Entre Ríos, se presentó el libro "Inmigración suizo valesana en Argentina-Reivindicación de una epopeya a cielo abierto" del Profesor Carlos E. Pralong.

El evento fue organizado por la Asociación Suiza de Concordia y contó con la participación del Embajador de Suiza en Argentina, Sr. Hans-Ruedi Bortis, Intendente de la ciudad de Concordia, Dr.

Francisco Azcué, Sra. Vice Intendente Magdalena Reta Urquiza, Concejales del Honorable Concejo Deliberante de Concordia, Presidente de la Confederación de Colectividades de la Rep. Argentina, Sr. José Gareis, Vice Presidente de la Federación de Asociaciones Suizas de la Rep. Argentina, Guillermo Páez, representante de Valaisans du Monde/Suiza, Sra. Vera Hosennen, miembros de Entidades Valesanas Argentinas, presidentes y delegados de las colectividades de la ciudad.

La Prof. Mabel Gay, presidenta de la Asociación Suiza de Concordia dio la bienvenida a los presentes, destacó a las autoridades presentes y presentó al autor del libro destacando su importancia:

"Esta obra contribuye a la recuperación histórica de la pionera inmigración suiza organizada en Argentina. Permite conocer el contexto histórico, político, económico y social de los colonos suizos que llegaron a la Argentina a partir de 1856 y fundaron las colonias madres: Baradero/Buenos Aires y Esperanza/Santa Fe (1856); San José/Entre Ríos (1857); San Jerónimo Norte y San Carlos, ambas en la Provincia de Santa Fe (1858). En poco tiempo una innumerable cantidad de colonias agrícolas desprendidas de las colonias madres y, en menos de 20 años, hicieron posible que Argentina exportara por primera vez granos al mundo, desde el Puerto de Rosario en el año 1878, lo que dio en llamarse "La epopeya de la colonización organizada en nuestro país". Este libro, que es la concreción de un minucioso trabajo de investigación de su autor, revaloriza la gesta colonizadora en Argentina en las primeras colonias agrícolas

con predominio de inmigrantes suizos, resalta la cultura del trabajo y la perseverancia de los inmigrantes y seguramente será un valioso aporte a la cultura, a la historia y a la educación en el ámbito local, regional y nacional".

El autor del libro agradeció la asistencia de las autoridades y público presente y especialmente a la Asociación Suiza de Concordia, entidad responsable de la edición de su libro. Destacó conceptos fundamentales de su investigación que inició citando al autor suizo Alexandre Carron:

"Emigrar es siempre un acto doloroso. Es una partida sin retorno, es un poco de abandono. El de una familia, una patria, un mundo. Es redefinirse, recrear un universo con todo lo que de sueño, de desconocido y de angustia conlleva semejante empresa... No faltaron los héroes, conocidos o anónimos, en esta empresa colonizadora donde el sueño tuvo, en ocasiones, un lugar exagerado. Pues emigrar es también soñar".

"Los primeros inmigrantes estaban casi abandonados en las precarias concesiones en la soledad abrumadora de la pampa desconocida. Con el arado abrieron los primeros surcos y la respuesta del suelo fue espléndida. Con el trabajo de aquellos inmigrantes pioneros nacieron centenares de colonias increíblemente activas y productivas... La hosca soledad pampeana se convirtió en un próspero vergel productivo"

"Esta gesta labrada por nuestros mayores nos transmite el compromiso que debemos asumir en esta epopeya, ya que la historia continúa y desde hace tiempo, somos los actores del segundo acto, el de los descubrimientos y los reencuentros".

"Salgamos a escuchar las voces del ayer no tan lejano para reinventar un canto a la vida plena, con acentos modernos sobre raíces ancestrales indelebles"

El embajador de Suiza felicitó al autor por su trabajo y por el compromiso con la colectividad en su acción como historiador,

destacando las relaciones bilaterales entre ambos países.

Reconocimiento especial recibió la Prof. Carolina Rau, quien diseñó la tapa y las ilustraciones del libro.

En ocasión de su visita a Concordia, el Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis mantuvo reuniones con el Gobernador de Entre Ríos, Rogelio Frigerio y con el intendente de Concordia, Francisco Azcué y sus equipos. Fue declarado Huésped de Honor de la ciudad.

Durante su estadía, junto a su esposa Mónica Lofruscio, visitaron lugares emblemáticos de la ciudad como el Palacio San Carlos, presenciaron el Carnaval, realizaron un recorrido por las playas del pernilago y un paseo por el Embalse de Salto Grande y, al finalizar la estadía, participaron de un agasajo con in-



Embajador de Suiza Hans-Ruedi Bortis, su esposa, presidenta y miembros de la Asociación Suiza de Concordia



Prof. Carlos E. Pralong

tegrantes de la Asociación Suiza de Concordia.

Carlos E. Pralong: Nació en la Colonia San José/Entre Ríos y es descendiente directo de fundadores de la colonia-Profesor de Castellano, Literatura y Latín- Se desempeñó como docente en Literatura Española, Latín y Griego-Director de Estudios y Rector en el Bachillerato Humanista Moderno de Concordia- Profesor de francés- En 1991 viajó al Valais/Suiza y desde entonces, se dedicó a la causa suizo-valesana en Argentina-Fundador y delegado de la Asociación Suiza de Concordia de EVA- Autor de "10 años de Encuentros y Emociones 1993/2003-La cultura suizo valesana en Argentina"-Traductor del Tomo II de la obra de A. y C. Carron "Nous Cousins d'Amérique-Desde el año 2022 es presidente de Entidades Valesanas Argentinas E.V.A.

(MARÍA CRISTINA THEILER/MABEL GAY)



Buenos Aires, Baradero

Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina FASRA

Informe Swiss Camp 2024-IX Edición

Desde el 28 de enero al 4 de febrero se realizó la 9° edición del Swiss Camp de Argentina en el Complejo Habitat Terra, ubicado en las instalaciones del Hogar Germán Frers de la Iglesia Evangélica del Río de La Plata en cercanías de la ciudad de Baradero (Provincia de Buenos Aires). Como cada año estuvo organizado por la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina FASRA. Esta edición contó el apoyo de la Embajada de Suiza en Argentina y con la colaboración del Consulado Honorario de Suiza en Rosario, las empresas Zurich Seguros, Just, Latam, Nestlé y Cera Suiza que hicieron su aporte y se contó también con el fuerte apoyo de la Fundación Oescheger-Hintermann, que permitió que el costo sea más accesible. Estuvimos acompañados de manera permanente, por la Sociedad Suiza de Baradero, localidad considerada primera colonia de inmigrantes suizos que llegaron allí en 1856.

El predio cuenta con seis hectáreas con edificios de alojamiento, espacio para cuarenta carpas, una gran piscina y un bosque de robles, tilos y otros árboles de gran tamaño, lo que lo convierte en un espacio especialmente adaptado

para este tipo de actividades.

Participaron 47 niños y jóvenes de 10 a 20 años de las provincias de Entre Ríos, Córdoba, Santa Fe, Misiones y Buenos Aires. Se realizaron diferentes actividades vinculadas a la naturaleza del lugar y en relación a temas de la cultura suiza en general y la influencia que tuvo la inmigración suiza en la zona. Las actividades estuvieron coordinadas por la profesora Carola Steer junto a un equipo de trabajo formado por los profesores Luisina Pallero y Manuel Allende y los coordinadores Román Trigo Keller, Bruno Constantín e Ignacio Baroni.

Por FASRA acompañaron, además de la mencionada profesora Carola Steer, María Rosa Zenklusen, Guillermo Páez, Edith Bättig, Héctor Herrera. Los talleres de Idiomas fueron coordinados por la profesora Silvia Fachini, del Centro de Estudios Valais Argentino de Colón, Entre Ríos. Durante todo el desarrollo del campamento se hicieron presentes para participar de varias actividades Néstor Braillard, Sylvia Fucaraccio y Pablo Carboni, de la Sociedad Suiza de Baradero.

La partida fue desde la Asociación Suiza Helvetia de Santa Fe que recibió a los acampantes de Córdoba y zona centro de Santa Fe, con un desayuno. Fueron recibidos por la presidenta Beatriz Zenklusen y Mariángelos Ducommun, de la Comisión Directiva. Viajaron luego a Rosario, donde se sumó otro grupo de participantes y visitaron la Casa Suiza de Rosario. La llegada a Baradero fue a la tarde, con la bienvenida del presidente de la Sociedad Suiza de Baradero y representantes de la institución. Compartieron el almuerzo, recorrieron el lugar y armaron las carpas.

El eje temático del Swiss Camp 2024 fue el Cantón Basilea Ciudad, su actualidad y su tradicional Carnaval; estuvo presente, según la cuidadosa planificación realizada por profesores y coordinadores, en todas las actividades del campamento. La actividad introductoria del día domingo, fue precisamente sobre el carnaval. El domingo realizaron una actividad introductoria sobre el carnaval. Conformaron 4 grupos los clicken, grupos similares a una comparsa que se presentan en el Carnaval de Basilea.

Al día siguiente, los menores de quince años participaron del taller

El lunes, después de desayunar se dividieron en dos grupos nuevamente por edad, los menores de quince años participaron del taller de alemán a cargo de la profesora Patricia Sybill y los mayores asistieron al taller de Capacitación Institucional coordinado por Guillermo Páez. Más tarde, fue el turno del taller de alemán para los más grandes y práctica de Faustball para los más chicos.

Después del almuerzo prepararon pan casero con Carola los chicos y los más



Visita del Embajador de Suiza en Argentina, Hans-Ruedi Bortis

grandes se preparaban para el Ginkana, juegos por estaciones, de ingenio, sensoriales, de coordinación y en el agua.

El martes a la mañana fue el turno del taller de italiano, con la profesora Nora Dolcemelo, en dos grupos.

Los más chicos jugaron al fútbol Ninja mientras los mayores tuvieron un encuentro con dirigentes de instituciones suizas. Estuvieron invitados Gloria Burmester, presidenta del Club Suizo de Buenos Aires, María Cristina Theiler, presidenta del Centro Vale-sano Buenos Aires, María Silvia Ábalos, Gerente General de la Cámara de Comercio Suizo Argentina, Néstor Braillard, presidente de la Sociedad Suiza de Baradero, Noemí Cruder y Claudio Constantin, también dirigentes de las instituciones suizas de Buenos Aires, quienes presentaron sus instituciones y respondieron a distintas preguntas, que previamente fueron elaboradas respondiendo a los intereses de los jóvenes.

Por la tarde visitaron la Casa Suiza de Baradero, edificio centenario construido por los suizos con el objetivo principal de reunir a la colectividad suiza de la zona. Recibieron la merienda y visitaron el Museo “De los Alpes a las pampas”, donde se exhiben objetos de los primeros inmigrantes suizos y testimonios fotográficos de la época.

El miércoles por la mañana, los mayores de 15 años viajaron a General Rodríguez para visitar la planta de producción de Just y los más pequeños, realizaron juegos y disfrutaron de la piscina. Por la tarde asistieron al taller de francés, a cargo de la profesora Silvia Fucaraccio de la Sociedad Suiza de Baradero.

Y llegó la hora del armado de lámparas y cotidiáfonos (instrumentos musicales armados con elementos de uso cotidiano), siguiendo con los preparativos del festejo de Carnaval. A la noche, juego con las lámparas pasando mensajes en código Morse desde dis-



Visita a Temaikén

tintos puntos del campamento.

El jueves a la mañana fue el turno de escalada, arquería y construcción y travesía por puentes de sogas, actividades que realizaron con mucha alegría y compañerismo, alentándose unos a otros para completar el circuito. Construyeron máscaras inspiradas en el Carnaval de Basilea y la sorpresa fue la visita del Embajador de Suiza en Argentina Sr. Hans-Ruedi Bortis, quien se reunió primero con los más pequeños y luego con los más grandes.

El viernes visitaron el Bioparque Temaikén recorriendo el hábitat de animales exóticos y de granja. Acompañados por profesores y coordinadores, disfrutaron también de la tarde en el predio. Para finalizar el día con el “Carnaval de Basilea en Baradero”, gran fogón de despedida con desfiles, actuaciones, cantos y bailes.

Durante el Swiss Camp se realizaron actividades de capacitación para mayores, a cargo del contador Guillermo Páez: el primero para prepararse para la visita de presidentes y dirigentes de clubes suizos y del Embajador Hans-Ruedi Bortis. Realizaron también, el taller de Elaboración de Proyectos y aplicaron lo aprendido en la formulación de un proyecto concreto que propondrán para el desarrollo de la tradicional Fiesta Nacional y Provincial del Folklore Suizo de San Jerónimo Norte en el próximo mes de junio. Además, hubo un análisis y puesta en común de información sobre el Cantón de Basilea, que los jóvenes habían investigado con anterioridad.

Final de una enriquecedora expe-

riencia, que con fuertes abrazos y algunas lágrimas, marcaron la despedida y el regreso a casa. La mayoría de los acampantes retornaron a Santa Fe, donde los esperaban sus padres y el Sr. Martín Defagot, en representación de la Asociación Suiza Helvetia.

Agradecemos el apoyo permanente de la Embajada de Suiza: Sr. Hans-Ruedi Bortis –Embajador, Sra. Isabelle Mouhourat -Agregada Cultural, Sr. Alejandro Lenz -Agregado Comercial: al Cónsul Honorario de Rosario, Paul Berni, a la ex Cónsul Margrith Lederman Prestofelippo, a la Fundación Oescheger-Hintermann, a la empresa



Taller de capacitación institucional

Just y su representante Fabián Von Brocke, al señor Roberto Dietl, a un grupo de “amigos suizos” que hicieron posible la visita a Temaiken y a todas las instituciones, empresas y personas que hicieron posible esta maravillosa edición.

Ya estamos trabajando para el próximo Swiss Camp 2025, en San Carlos de Bariloche.

(MARÍA ROSA ZENKLUSEN-PRESIDENTA DE FASRA)



Visita a Just-General Rodríguez, Provincia de Buenos Aires

## Centro Consular Regional Buenos Aires c/o Embajada de Suiza en la República Argentina

Estimados y Estimadas compatriotas de Argentina:

Nos complace informarles que los Días Consulares 2024 en Ruiz de Montoya (Misiones) tendrán lugar en la semana del 2 al 6 de septiembre. La invitación con las fechas exactas y toda la información pertinente les será enviada por correo electrónico a principios de julio.

Saludos cordiales

Estimados y Estimadas compatriotas de Paraguay:

Nos complace informarles que los Días Consulares 2024 en Asunción tendrán lugar en la semana del 15 al 19 de julio. La invitación con las fechas exactas y toda la información pertinente les será enviada por correo electrónico a mediados de mayo.

Saludos cordiales

[buenosaires.ccf@eda.admin.ch](mailto:buenosaires.ccf@eda.admin.ch)  
[www.eda.admin.ch/argentina](http://www.eda.admin.ch/argentina)

### Chile: Traiguén

#### Asilo de Huérfanos y Escuela "Providencia"

#### 130 años de La Divina Providencia Suiza 1893-2023

La siguiente nota está referida al trabajo de investigación de Sr. Carlos A. Stappung Ruff, que fue presentado en el Encuentro de Colectividades Suizas de Chile, realizado en Valdivia en noviembre de 2023.

Entre los años 1883 y 1885 llegaron a La Frontera 2.600 suizos integrando 463 familias, de un total de 6.880 colonos emigrados entre 1883 y 1885 (suizos, alemanes, franceses, ingleses y españoles).

En 1892, el total de colonos en sus tierras se redujo a 5.500 (80%) y en 1897, ese total cayó bruscamente a 3.044 colonos (44%) ya que emigraron a la ciudad al lograr los títulos de dominio.

En febrero de 1887, el pastor Franz Grin -de Suchy/Cantón de Vaud- visitó a los suizos de La Frontera y organizó una "Landsgemeinde", Asamblea Cantonal en Traiguén. La Asamblea fue imponente, ya que de todas las direcciones llegaban a la plaza de la ciudad, contingentes en caravanas. Sus corazones vibraron cuando vieron flamear junto a la bandera de Chile, la bandera de Suiza. Todas las colonias estuvieron representadas, no había un solo cantón que no tuviese allí a alguno de sus hijos.

El interés general de los colonos no tardó en manifestarse: la ausencia de culto, de enseñanza religiosa, de escuela, de policía, etc. Era necesario organizarse en comunidades para crear escuelas, sociedades de socorros mutuos, semejantes a las que existían en Suiza.

Los asistentes le manifestaron al pastor Grin: "Esperamos que su visita nos traiga un pastor; hable a su regreso en favor de nosotros, para que no nos olviden".

En 1888 el pastor Grin, publicó un folleto describiendo la situación económica y espiritual de sus compatriotas a la Sociedad de Socorros de la Iglesia Protestante en Suiza, que tomó cartas en el asunto y publicó un aviso buscando un joven pastor, deseoso de irse a Chile bajo la orden de la Sociedad de Socorro de los Protestantes, para servir a los compatriotas como pastor y profesor.



PROVIDENCIA- PRIMER EDIFICIO  
1893

Se presentó el pastor protestante Arnold Leutwyler -de Reinach/Argovia- de 27 años, teólogo de la Universidad de Basilea y Tubinga en Alemania, único postulante. Fue contratado por un período de 3 años, zarpó en el Vapor Britannia y llegó a Talcahuano el 10 de junio de 1889. En Traiguén fue recibido por el Vicecónsul suizo Luis Moren, a quien el Departamento Federal de Asuntos Exteriores de Berna le había encargado que presentara al Padre Leutwyler a las autoridades chilenas y a los colonos suizos, y que lo ayudara a cumplir su misión filantrópica y patriótica, prestándole ayuda y consejo.

Algunos meses después de su llegada a Chile, el pastor escribe: "Si describo fielmente mi situación, debo decir que carezco de todo lo que puede volver la vida doméstica agradable y hermosa... He perdido completamente mi cuerpo, no tengo más que piel y huesos... Pero no me arrepiento de haber venido a Chile. Puedo adquirir una rica experiencia aquí y vivir más cosas en un mes, que en un año allá".

Sobre todo, estaba desolado por los niños, sin instrucción escolar ni religiosa. Es así como instauró cursos que daba durante tres o cuatro semanas en cada colonia. Trabajaba sin descanso hasta las diez de la noche y luego, junto a una estufa de carbón, preparaba las clases para el día siguiente. Si bien las horas de descanso eran escasas, al día siguiente se levantaba feliz para comenzar una nueva jornada.

En 1892, cuando vencía su contrato de tres años con la Iglesia Protestante Suiza, le surgió la idea de fundar un establecimiento con el objetivo, en primer lugar, de ofrecer un hogar a los numerosos huérfanos cuyos padres habían muerto de enfermedad, accidente o crimen y luego, para reunir e instruir a los hijos de los colonos. El fin era tener un centro visible de la vida religiosa en la región. Consiguió 80 hectáreas de tierra en octubre de 1892 del Gobierno de Chile, para establecer en Tricauco "Una casa de Huérfanos" y también obtuvo los fondos necesarios para su obra filantrópica, gracias a las donaciones de los colonos residentes.

En el año 1893 inicia el "Asilo de Huérfanos y Colegio La Providencia" y en los primeros meses, la obra gruesa ya estaba terminada con el techo para albergar a 40 niños. En vista de que sus ahorros personales se habían agotado, regresó a Suiza donde consiguió financiamiento para continuar con su obra humanitaria. Publicó un aviso en el periódico para conseguir un matrimonio abnegado, profesores ambos, para su obra en Chile. Un día acudió una mujer por el aviso, una distinguida profesora, con ansias de conocer esas tierras y servir a Dios.

- Señorita, el puesto no le conviene a Ud. La vida en Traiguén es

dura, es pesada, todo tenemos que hacerlo nosotros mismos- le dijo el pastor.

- Eso quiero, sacrificio y aventura -respondió la joven.

El pastor vio una firme decisión y que esa mujer era digna de su confianza y su apoyo. Pero para llegar a Chile, ella viajaría con él y para desempeñar su tarea como profesora tendrían que vivir en el campo, los dos solos. No quedaba más que una solución: el matrimonio.

El 29 de agosto de 1893 se casaron en Basilea/Suiza antes de partir a Chile el pastor Leutwyler y Lina Sofía Bardy.

El 24 de abril de 1894 se inauguró "Providencia" con un total de 48 alumnos huérfanos, en su mayoría suizos.

En septiembre de 1894 nació su primer hijo Arnoldo y en diciembre de 1895, su segunda hija Margarita Lina, que falleció de disentería a los dos meses. El matrimonio se dedicó a la atención de los niños; Lina ayudó mucho ya que era muy organizada, pero al poco tiempo demostró un temperamento neurótico, llegando al borde de la locura. En 1896, el pastor viajó a Suiza con su hijo de 2 años y su mujer con la idea de internarla en un sanatorio. A cargo del asilo quedó el profesor Rodolfo Bachofner. El matrimonio Bachofner y el profesor Federico Roth, acompañarán al pastor a su regreso de Suiza.

En julio de 1897 fundó la "Corporación Asilo de Huérfanos y Escuela Providencia". En 1898 se compraron terrenos colindantes, aumentando la superficie a 120 hectáreas y, en 1905 aumentó a 240 hectáreas. El número de alumnos era cercano a los 100, preferentemente huérfanos. Había dos casas escuelas, cuyas plantas bajas se usaban como salas de estudio y las plantas altas, como dormitorios para niños y niñas. La educación integraba el conocimiento con los trabajos diarios del campo y de tipo doméstico.

En 1909 el pastor decidió abandonar su obra con el fin de que su hijo de

15 años pudiera estudiar en Suiza. Llegó entonces su reemplazo, el agricultor y economista Paul Hammerli de Berna, enviado por la Iglesia de Basilea.

Leutwyler retornó a Chile en 1910, con 48 años, pero la situación ya no era la misma. Providencia estaba a cargo de un nuevo director, bien instalado, por lo tanto, solo le quedó trabajar como profesor y pastor en su propio establecimiento. Compró un terreno "Leveluan" para dedicarse a la agricultura y también con la finalidad de fundar una comunidad religiosa. Debido a que estaba solo, no resultó la comunidad religiosa y también fracasó como agricultor. Entre 1920 y 1928, el presidente de la Escuela Alemana de Traiguén lo instaló como director y profesor.

Su hijo Arnoldo que lo había traído consigo, no tenía intenciones de acompañar a su padre trabajando para los demás. Se había vuelto inquieto y ambicioso. ¡Nada de empresas evangélicas! En el hijo del pastor luchaban dos herencias opuestas y aunque tenía talento, fue un desgraciado. Ese "cordeño dócil" que creció en La Providencia, se asfixiaba en un ambiente de sacrificio y beatitud y se fue del lado de su padre para correr aventuras, pero sus proyectos fracasaron. La desgracia tocó nuevamente al pastor con el fallecimiento de este hijo Arnoldo a los 32 años, sin conocerse con claridad si fue asesinato o suicidio.

"Pobre hijo mío, era bueno; pero llevaba en su ser destinos encontrados y la vida fue su enemiga" - expresó su padre.

Alexi Dufey, del Club Suizo de Traiguén encontró su tumba en el cementerio de Angol. En la placa está la fecha de fallecimiento: 15.04.1926.

A los 66 años de edad, el Pastor Arnold Leutwyler Eichenberger retornó a Suiza. Desde 1928 a 1932 vivió en Reinach/Argau con su hermano Adolf y su esposa. Entre 1932 y 1949 vivió en una casa de retiro y cuidados de Diáconos en Berna. Falleció el 31 de agosto de 1949.

Pablo Hammerli Schleger se hizo cargo de "La Providencia" en 1910, con 25 años de edad. En 1935 celebró 25 años de servicios y fue reconocido por su edificante tarea desplegada en el establecimiento educacional y agrícola. Renunció en octubre de 1944.

Erwin Jornot, pastor evangélico suizo, fue director desde noviembre de 1944 hasta enero de 1946 (de 50 a 60 alumnos)

Ana R. de Schwalm-Federico Schwalm: directores entre febrero de 1946 y diciembre de 1946 (56 alumnos)

Alfredo Zurcker K.: director desde febrero de 1947 hasta mayo de 1949 (La Providencia se encuentra bajo riesgo de cierre con solo 18 alumnos)

Armando Dufey Blanc: se hizo cargo de La Providencia en 1949, con 44 años de edad. A partir del año 1952 la escuela se transformó en Agrícola, aumentó la matrícula significativamente hasta llegar a 160 alumnos en 1958. En el año 1962 dejó de ser mixta y se eliminó la enseñanza básica; a partir de 1968 otorgaba el título de "Técnico Agrícola". En 1973 tenía 230 alumnos, 60 de ellos eran de ascendencia mapuche y 20 profesores. En 1979 se denominó "Liceo Agrícola Suizo La Providencia"

El 4 de noviembre de 1984 se festejó el Centenario de la Colonia Suiza en Traiguén.

En 1985, luego de 36 años en la Escuela Agrícola-Hogar Educacional Suizo "La Providencia", Armando Dufey Blanc dejó la dirección del establecimiento. Falleció en 1992.

Armando Dufey Reyes: con 54



PASTOR ARNOLD LEUTWYLER EICHENBERGER



ARMANDO DUFÉY BLANC



ALFREDO ZURCKER K.



ARMANDO DUFÉY REYES



OSCAR INOSTROZA ORELLANA

años de edad, se hizo cargo de la dirección en 1986, que pasó a llamarse "Hogar Educacional y Liceo Politécnico Suizo La Providencia". En 1993 el colegio festejó su Centenario. En el año 2001 registraba 400 alumnos y ofrecía la carrera de "Técnico Agrícola" y "Técnico Forestal". Volvió a ser mixto, con internado gratuito. En 2013 había 450 alumnos internos. Armando Dufey Reyes dejó la dirección del liceo en el año 2016 y falleció en 2018.

Actualmente, el "Liceo Agrícola y Forestal Suizo La Providencia" tiene una superficie de 300 hectáreas, 160 alumnos internos y ofrece dos especialidades técnicas de nivel medio: Agropecuaria y Forestal.

Desde el año 2016 hasta hoy día, su director es el Sr. Oscar Inostroza Orellana y la presidenta del Directorio de la Corporación es Luz Rivera Olivares, viuda de don Armando Dufey Reyes.

## Santiago

### Club Suizo de Santiago

#### Homenaje a don Alejandro Dünner Hofmann (1924-2024)

Qué complejo es escribir en esta instancia, en nombre del Directorio del Club Suizo de Santiago. La partida de Alex Dünner Hofmann deja un gran vacío en esta institución, de la que fue fundador y parte por tantas décadas. Incansable socio que participó en diversas actividades culturales, de entretenimiento y deportivas.

Entre estas últimas actividades, se destacó en tenis y bocha, como también esquiando en el Refugio Suizo de Lagunillas, el que junto a otros insignes socios construyó con gran esfuerzo.

Si bien ya no contamos con él, físicamente, su gran legado será impercedero en nuestro querido Club Suizo de Santiago, el cual lideró por años como destacado Presidente, con gran calidad humana, conciliador, generoso y visionario.

Reconfortantes para su familia y amigos han sido los positivos comentarios de distintos socios que lo conocieron a lo largo de su larga y destacada trayectoria.

Una de sus grandes pasiones era el juego JASS. Semanalmente, los días miércoles participaba con gran entusiasmo; llegaba con antelación para... "evitar la congestión y no atrasarse", como él decía. Su última visita y partida con sus camaradas, fue el pasado miércoles 27 de marzo.



ENTREVISTA DE IVONNE REIFSCHEIDER A DON ALEJANDRO DÜNNER

En noviembre de 2023 se celebraron los 130 años del Colegio. La Embajada de Suiza en Chile estuvo re-

presentada por el Cónsul Sr. Gabriel Torrent y la Cónsul Honoraria Marianne Fiala; asistieron autoridades y personas ligadas a la institución y ex alumnos de La Providencia.

Agradecimiento especial a Alexi Dufey Schick por el material fotográfico.

(CARLOS A. STAPPUNG RUFF/MARÍA CRISTINA THEILER)



Quiero enviar un abrazo fraternal en nombre de la Institución que lideró, a su familia y amigos, pero especialmente a su viuda, nuestra querida socia Hanni Dünner.

(IVONNE REIFSCHEIDER-PRESIDENTE CLUB SUIZO DE SANTIAGO)

Alejandro Edwin Dünner Hofmann: Falleció el 3 de abril de 2024 a la edad de 99 años. Su esposa Hanni Naef, había llegado de Suiza como profesora, al Colegio Suizo de Santiago. Padre de 4 hijos y abuelo de 18 nietos.

Nieto de colonos suizos llegados a La Frontera del sur de Chile, hijo de Edwin Dünner Ledermann y Margarita Hofmann, había nacido en Santiago y a los 22 años ya era guarda canchas del Club Suizo, siguiendo la huella de su padre que fue fundador del Club Sportivo Suizo en 1925. Activo dirigente y creador del Refugio Suizo de Lagunillas. Entre 1978 y 1986 fue integrante del Directorio del Club Suizo; entre 1986 y 1992 fue su presidente; entre 1992 y 1994 vicepresidente; entre 1994 y 1998 presidente nuevamente; entre 1998 y 2002 director. Fue designado Presidente Honorario en 2002 (el mismo título honorífico de su padre Juan Edwin Dünner Ledermann en el año 1966), culminando más de 50 años de trayectoria como dirigente, aunque nunca se retiró como socio activo del club, siendo un jugador de "jass" hasta sus últimos días.

Siento mucho su partida; por la pandemia me quedó pendiente una visita a su casa para ver algunos documentos históricos y que me mostrara sus tesoros. Siempre admiré su entrega al club, al igual que su familia.

Partió un caballero histórico del Club Suizo de Santiago.

Mis sentimientos de pesar a su esposa, hijos y nietos.

(CARLOS A. STAPPUNG RUFF)

Como redactora de Noticias Regionales, me uno al homenaje a Don Alejandro ya que tuve el inmenso placer de conocerlo y saber de él en una inolvidable entrevista realizada al aire libre, en su casa de Santa Ana de Chena, donde transcurrían plácidamente sus días en compañía de su esposa Hanni Naef. Entonces, con sus casi 90 años conser-

vaba la actitud, salud y memoria de sus mejores tiempos.

Y el primer recuerdo que surgió fue el Refugio Suizo, en Lagunillas, San José del Maipo. Puedo recordar esa descripción fotográfica de los primeros tiempos cuando con otros jóvenes llegaban en coche hasta San José del Maipo y desde allí, guiados por un arriero, subían al paso, cada uno en una mula, uno detrás del otro, portando los materiales para la construcción: maderas, tablas para el piso, clavos... y cuando llegaban al refugio descansaban en bolsas de dormir porque el frío era intenso y el refugio carecía de calefacción.

Y hablamos de su padre, Edwin Dünner, uno de los fundadores del Colegio Suizo, de su abuelo y su bisabuelo suizos, emigrados a Traiguén, de sus hijos y de sus nietos y, especialmente de su esposa Hanni, que llegó a Santiago desde Suiza cuando se estaba



Don Alejandro festejando sus 90 años

construyendo el Colegio Suizo y se conocieron el mismo año de su llegada. Había llegado con un contrato de 3 años, pero se unieron en matrimonio en 1955 y desde entonces, Hanni volvió a Suiza pero sólo de visita. Y recorrimos la historia del Club Suizo que tan bien conocía... y hojeamos un álbum de fotografías del colegio en sus primeros tiempos, con las clases al aire libre... me mostró objetos de gran valor sentimental... y su colección de pi-

pas... y tanto más que conservo en mi corazón.

Gracias don Alejandro por la hospitalidad de ese día inolvidable. Gracias por dejar huellas indelebles en el Colegio Suizo, en el Club Suizo y en el recuerdo de todos los que los conocieron. Lo recordaremos siempre con cariño.

(MARÍA CRISTINA THEILER)

## "Suizos en el confín del mundo" llegó a Amazon

El taller literario del Club Suizo de Santiago, ha continuado con la difusión del libro "Suizos en el confín del mundo", una obra que reúne siete historias de los primeros suizos que llegaron a Chile en el S. XIX.

Las historias recogidas en el libro son relatos de familias originarias de diferentes cantones: Friburgo, Tesino, Aargau, Solothurn, Vaud, Nechâtel y Franches Montagnes en el Cantón Berna, hoy Cantón Jura.

La familia de Marie Pittet y Joseph Baeriswyl, del Cantón Friburgo, llegados a Punta Arenas a finales de la década de 1870.

La familia de Hermenegildo Ceppi, originario del Cantón Tesino, establecido en Santiago en 1872.

La familia de Jacob Kuhn y Christine Spichiger, de los Cantones Aargau y Solothurn respectivamente, llegados a Purén en 1886 y establecidos en 1886

a la región de Traiguén.

La familia de Alype Trombert y Chaterine Carraux, nacidos en el Cantón Valais, llegados a Chile en 1885 y establecidos en Chanco en las cercanías de Victoria.

Según se informó en Noticias Regionales de Panorama Suizo en enero de 2023, la obra fue distribuida en Chile y a otros países por envío postal. Ahora está disponible en la versión digital para los lectores de todo el mundo en el portal de Amazon:



<https://a.co/d/brimrQU>

## Colombia: Bogotá

### Visita del Consejo de Seguridad a Colombia

Del 7 al 10 de febrero, el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas visitó Colombia para conocer sobre la implementación del Acuerdo de Paz de 2016 y las negociaciones de paz en curso. La delegación estuvo conformada por los representantes de los miembros permanentes del Consejo de Seguridad -China, Estados Unidos, Francia, Federación de Rusia y Reino Unido- y de los miembros no permanentes -Argelia, Ecuador, Eslovenia, Guyana, Japón, Malta, Mozambique, República de Corea, Sierra Leona y Suiza.

La visita permitió al Consejo, familiarizarse con los éxitos y desafíos de Colombia en el camino hacia la paz y también aportó a Suiza una gran visibilidad positiva. Los representantes del Consejo estuvieron en Bogotá, donde se reunieron con el presidente

de Colombia, Gustavo Petro y entidades involucradas en la implementación del Acuerdo Final de Paz.

El segundo día continuó en Caquetá, departamento al sur de Colombia. Allí el Consejo visitó un centro de reinserción para excombatientes de las FARC y Humanicemos, la primera ONG del mundo en el ámbito del desminado humanitario, formada por excombatientes. El valiente trabajo de Humanicemos, que cuenta con el apoyo de la Cooperación para la Ayuda Humanitaria y Desarrollo COSUDE, contribuye a la pronta recuperación de las personas afectadas por el conflicto, a la reintegración social y a la reconciliación. En la noche, tuvo lugar una cena coorganizada por Suiza con representantes de organizaciones de mujeres de toda Colombia, sobre el tema Mujeres, Paz y Seguridad (WPS).

La visita al país cerró con un encuentro con autoridades y organizaciones de la sociedad civil en Buena Ventura (Valle del Cauca). Este viaje fue un excelente ejemplo de la interacción entre el papel de Suiza en el Consejo de Seguridad y su compromiso con la Comunidad Internacional, sobre el terreno.

Suiza tiene un rol activo en la política de paz en Colombia desde hace 20



Encuentro de los miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas con el Presidente de Colombia, Gustavo Petro @Pierre Gobet

años. Hoy en día, su compromiso consiste en apoyar la implementación del acuerdo de paz de 2016 y participar como Estado acompañante en las negociaciones con el ELN y como Estado garante en las negociaciones con el grupo EMC FARC-EP. Con su cooperación de confianza con ambas delegaciones negociadoras y como constructor de puentes con el sector de seguridad y la sociedad civil, está haciendo importantes contribuciones a la implementación de la Paz Total. La política de paz se complementa con el programa de la Cooperación para la Ayuda Humanitaria y Desarrollo CO-SUDE y la Cooperación Económica y Desarrollo SECO. Los diferentes instrumentos de la cooperación internacional se orientan hacia el objetivo co-

mún de una paz sostenible en el marco de una estrategia conjunta..

(EMBAJADA DE SUIZA EN COLOMBIA)



El trabajo De Humanicemos DH cuenta con el apoyo de la Cooperación para la Ayuda Humanitaria y Desarrollo-COSUDE @



Visita a la organización de desminado humanoitario Humanicemos DH @ Santigo Puentes / UNVMC

## Venezuela: Caracas

### ManzanoArte: ONG suizo-venezolana

#### Una piscina vacía de agua, pero... ¡llena de arte!

Durante el mes de diciembre 2023, Manzanillo -un pueblo rural con increíbles vistas al mar Caribe- acogió la primera edición del "Pool Battles" (batallas en la piscina), de la asociación de artes escénicas sociales Manzano Arte.

Unos 80 bailarines urbanos compitieron por la victoria artística en una piscina vacía de agua, pero que ellos llenaron con sus magníficas danzas. Con esta competencia experimental, Man-

zanoArte sensibiliza de manera creativa sobre la sostenibilidad ambiental y la biodiversidad en comunidades vulnerables.

Esta ONG suizo-venezolana también forma a niños y jóvenes en circo social. En enero, por ejemplo, el Embajador de Suiza en Venezuela Gilles Rouduit, participó en una representación internacional de circo organizada en el pintoresco barrio de San Agustín, una zona popular de fuerte cultura afrolatina. Con estas actividades ManzanoArte contribuye a la transformación social.

El apoyo de la Embajada de Suiza a ManzanoArte está evidentemente li-



Consejero de la Embajada de Suiza Martin Eggenschwiler, Luis Bogado, fundador de Manzanoarte, y los ganadores de la "Pool Battle"

gado, al compromiso de Suiza en Venezuela. Estas actividades formadoras de niños y jóvenes, contribuyen a reforzar la sociedad civil y tienen un impacto positivo y sostenible en la situación de los derechos humanos en el país.

## Nueva Directiva internacional de YPSA-Young Parliamentary Swiss Abroad

Presentamos al nuevo Comité Internacional, un equipo renovado que tiene proyectado hacer crecer la organización y expandirse cada vez más, integrando la realidad de cada país a la cotidianidad de Suiza. Participan jóvenes de 15 a 35 años. La nueva directiva fue elegida para el período 2024-2026 y está integrada por representantes de los 5 continentes: Países Bajos, Colombia, Chile, Italia, EE. UU., Argentina, Australia, South Africa, Venezuela y por supuesto Suiza.

### YPSA BOARD 2024:

**President:** Max Groenveld;  
**Vicepresident:** Sofía García Reyes;  
**Secretary:** Luis Gostin;  
**Event:** Alessandr Ganahl, Costanza Panti, Andrea Zimmerman, Susan Ganz.  
**Team Leader:** Constanza Panti

**Social Media:** Luana Colombato, Claudia

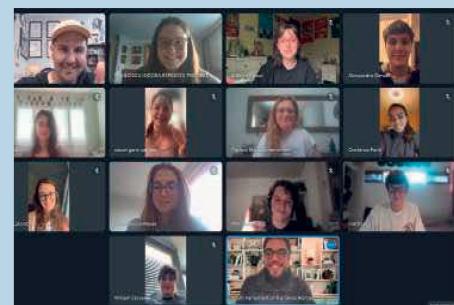


Presentación circense en el barrio San Agustín de Caracas

Birrer, François Schwalb, William Stover, Sabrina Chase.

Team leader: François Schwalb.

Budget Committee: Luana Colombato, Matthias Voirol.



Reunión virtual Comité YPSA 2024-2026

biendo obtenido cupos para universidades en Venezuela, optó por su futuro en Suiza en Ingeniería Mecánica.

## Asamblea General Damas Suizas

Para el comité internacional por Venezuela nos representa Matthias Voirol, como team Leader de Budget. Nació en Caracas de padre lausannois, cuyos orígenes familiares vienen de Les Genevez. A los 18 años Matthias habla 4 idiomas (francés, español, inglés e italiano) y está terminando el Baccalauréat Français en el Lycée Français de Caracas. Ha formado la sección YPSA para Venezuela; ha-

En la residencia del Embajador de Suiza en Venezuela, se reunieron las Damas Suizas de la comunidad, con el fin de considerar las Cuentas de la Asociación y la presentación de su Memoria, después de un profundo proceso de actualización legal y administrativa.

(FLOR VOIROL)

### Estimados lectores:

En el próximo número de Panorama Suizo (julio/2024) no se publicarán Noticias Regionales, pero sí un cuestionario que tiene como finalidad contribuir al futuro de la revista. Deseamos saber sobre los temas que les interesan especialmente; si hay temas poco interesantes, inadecuados, molestos; si les parece bien el enfoque de la revista o es necesario corregirlo.

La última encuesta realizada en 2020, demostró que las páginas regionales son, en general muy leídas. Conocer las opiniones de los lectores, resultó un apoyo muy importante. Esperamos nuevamente su opinión tanto sobre la revista en general como sobre las páginas regionales, en particular.

Esta es una oportunidad para participar y opinar, completando la encuesta. No dejen de hacerlo. Su opinión nos interesa y enriquece.

Muchas gracias por responder.

MARÍA CRISTINA THEILER  
 Redacción Regional de Panorama Suizo  
 para América Latina

creatividad, su predisposición para las correcciones y ajustes con la finalidad de mejorar el diseño para que el resultado fuera óptimo.



### A nuestros lectores:

Les comunico con profunda tristeza el fallecimiento de nuestro diseñador gráfico Fernando Martínez, el pasado 3 de abril. Hacía 30 años que trabajaba para Panorama Suizo diseñando las Noticias Regionales para América Latina; fue mi compañero de trabajo desde hace 22 años. Quiero destacar su profesionalismo, compromiso y

En este espacio de Noticias Regionales quiero rendirle un homenaje y expresar mi agradecimiento por su trabajo y la tarea compartida. Dejó huellas en nuestras páginas y lo recordaremos siempre con afecto y gratitud. Gracias por tu trabajo, Fernando...

MARÍA CRISTINA THEILER  
 Redacción Regional de Panorama Suizo  
 para América Latina

## Bolivia: La Paz

### Club Suizo de La Paz

#### Primera Parte: Reseña histórica



La Paz, hoy llamada “ciudad maravilla”, capital administrativa de Bolivia, vio nacer hace casi 90 años al Club Suizo de La Paz, institución que a pesar de muchos avatares continúa en pie y llena de vida.

Bolivia, país situado en el corazón de Sudamérica que se asemeja a Suiza por sus hermosas montañas flanqueadas por ríos que bajan desde los nevados, vio llegar a los primeros suizos a fines del S. XIX, esos compatriotas que se aventuraron allende la cordillera que dividía las costas de tierra adentro.

Y fue así que, siendo numerosos los residentes suizos en La Paz, después de una fiesta ofrecida por el Cónsul General de Suiza en Bolivia, Oscar Obrist, el señor Willy Beerli tomó la iniciativa de invitar a todos los suizos residentes en La Paz, a una reunión, el 10 de agosto de 1938, en los salones del Hotel Bolívar de La Paz para tratar la creación de un club de suizos. Asistieron 23 compatriotas suizos y allí mismo decidieron fundar el Club Suizo de La Paz. El primer comité organizador estaba formado por: Ed Fleishman -Presidente; Mario Perrin -Vicepresidente; Willy Beerli-Secretario; Ed Walther -Tesorero; Max Fischer y Rodolfo Gloor-Consejeros.

El 17 de agosto de 1938 se realizó la Primera Asamblea General a la que asistieron 27 suizos y los temas tratados fueron: la constitución del club, estatutos, elección definitiva de la directiva, revisores de cuentas, lugares de reunión.

La Primera Directiva Oficial fue el mismo comité organizador con 2 modificaciones: se cambió el nombre de consejeros por el de vocales y se añadió un vocal más, el Sr. Fellmann. El Sr. Obrist, Cónsul General, fue elegido como Presidente Honorario. Tradición que sigue hasta nuestros días, en la persona del Encargado de Negocios o Embajador, según sea el caso. Se elaboró un primer estatuto en francés y alemán.

Hoy, casi 90 años después, el Club Suizo continúa con las mismas tradiciones y fiestas que organizaba el club suizo original. Como todas las instituciones similares tuvo sus momentos de claridad y oscuridad, pero gracias a Dios y al destino encontramos en nuestro camino a embajadores, cónsules y encargados de negocios que pudieron y quisieron ayudarnos. Sin duda alguna, en las últimas crisis fueron muy importantes Peter Bischof, Thomas Casura, Fermo Gerosa, W. Bopp, Eros Robbiani, Marco Rossi entre muchos otros. La actual embajadora, Edita Vokral, colabora con el club y nos recibe en su residencia para realizar eventos en el jardín de la misma. También hubo y hay socios muy comprometidos en la directiva que lucharon sin cansarse

para que el club siga adelante. Entre ellos no se puede dejar de mencionar a Rosario Hugli, presidenta por 10 años consecutivos quien, junto a sus diferentes directorios buscó ayuda en la Embajada e incentivó a los suizos residentes en La Paz a seguir en el club, en un momento difícil en el que varios socios, desanimados por la poca gente asistente a los eventos, clamaban por el cierre de nuestro querido Club.

La actual Directiva presidida por Cossette Meer, está conformada además por Alejandra Bravo, Martha Cárdenas, Rosario Hugli, Daniela Gutierrez, Ivonne Rivero y Jonas Haller.

Uno de los personajes icónicos de nuestro club y en este momento, el más antiguo, es don Hans Asper, suizo de nacimiento, llegado a Bolivia por los años '60. Empresario, fundador de empresas aún activas, ícono en varios campos de actividad, fue y es un gran colaborador del Club Suizo. Siempre ha sembrado unión, ideas y entusiasmo. Una persona muy querida en el Club.

Y así vamos desgranando a los socios de siempre, a los que están en La Paz, como Adelita Beckmann, Rosario Sanjinés, Roswitha Grisi, Alfredo Camacho, Beatriz Salm, Markus Hugli, Christian Meer, Ninfa Meer Olivier Barras, José Cárdenas, André y Bolshia Gautier-Bravo y a los que se ausentaron de La Paz: Lila y Fred Schaub, Dieter y Rosita Hausherr, Walter Schmidt, Mischa Joubert, Lucho Alandia, Edgar Lupa, Sara y Aldo Rezzonico, entre otros.

Vaya nuestro homenaje póstumo a Rosa María Bauer, Andrés Bartos, Ernesto Hardegger, Peter Iseli, Elena Schaub, Claire Reumann.

Finalizando esta pequeña reseña de nuestro club, anhelamos llegar primero, a los 90 años de existencia y deseamos que nuestros descendientes, celebren el Centenario del Club Suizo de La Paz.

(ANA MARÍA DEL ROSARIO BARRENECHEA VALDA  
SECRETARIA CLUB SUIZO DE LA PAZ)

Actual Consejo Directivo 2023-2024



(\*) El libro de Actas del Club Suizo de La Paz es un valioso documento que data de 1938; en él se dejó constancia de las actividades realizadas por el club desde su fundación y constitución, como consta en la Pág. N°2.

#### Informaciones Prácticas

Redacción de Noticias Regionales  
María Cristina Theiler  
E-mail: mariacristinatheiler@gmail.com  
Tel: +54 9 11 5751 6297

Diseño y Diagramación de Noticias Regionales  
Abaco Diseño

#### Ediciones Regionales 2024

Número	Final de Redacción	Edición	Número	Final de Redacción	Edición
1/2024	19.12.2023	19.01.2024	4/2024	Sin Noticias Regionales	26.07.2024
2/2024	19.02.2024	22.03.2024	5/2024	30.08.2024	04.10.2024
3/2024	23.04.2024	10.05.2024	6/2024	Sin Noticias Regionales	06.12.2024